

negábis. Et egressus foras, fle-
vit amáre. Mane autem factó,
consílium iniérunt omnes prin-
cipes sacerdotum, et senióres
pópuli advérsus Jesum, ut eum
morti tráderent. Et vinctum ad-
duxérunt eum, et tradidérunt
Póntio Piláto præsiði.

The despair of Judas

Tunc videns Judas, qui eum
trádidit, quod damnátus esset,
pœniténtia ductus, rétulit
triginta argénteos princípibus
sacerdotum et senióribus, di-
cens: *S.* Peccávi, tradens sân-
guinem justum. *C.* At illi dix-
érunt: *S.* Quid ad nos? Tu
videris. *C.* Et projectis argé-
nteis in templo, recéssit: et
âbiens, láqueo se suspéndit.
Príncipes autem sacerdotum,
accéptis argénteis, dixerunt: *S.*
Non licet eos mittere in
córbonam: quia prétium sân-
guinis est. *C.* Consílio autem
inito, emérunt ex illis agrum
figuli, in sepultúram peregrinó-
rum. Propter hoc vocátus
est ager ille Hacéldama, hoc
est, ager sanguínis, usque in
hodiérnum diem. Tunc im-
plétum est, quod dictum est
per Jeremíam prophétam, di-
céntem: Et accepérunt tri-
ginta angénteos prétium ap-
pretiáti, quem appetiavérunt
a filiis Israël: et dedérunt eos
in agrum figuli, sicut con-
stituit mihi Dóminus.

Jesus before Pilate

Jesus autem stetit ante præsi-
dem, et interrogávit eum præ-

thrice. And going forth, he wept
bitterly. And when morning was
come, all the chief priests and
ancients of the people took coun-
sel against Jesus, that they might
put Him to death. And they
brought Him bound, and delivered
Him to Pontius Pilate the governor.

Then Judas, who betrayed Him,
seeing that He was condemned,
repenting himself, brought back
the thirty pieces of silver to the
chief priests and ancients, say-
ing: I have sinned in betraying
innocent blood. But they said:
What is that to us? Look thou to
it. And casting down the pieces
of silver in the Temple, he
departed; and went and hanged
himself with an halter. But the
chief priests having taken the
pieces of silver, said: It is not
lawful to put them into the cor-
bona, because it is the price of
blood. And after they had con-
sulted together, they bought with
them the potter's field, to be a
burying-place for strangers. For
this cause that field was called
Haceldama, that is The field of
blood, even to this day. Then was
fulfilled that which was spoken
by Jeremias the prophet, saying:
And they took the thirty pieces of
silver, the price of Him that was
prized, whom they prized of the
children of Israel; and they gave
them unto the potter's field, as
the Lord appointed to me.

And Jesus stood before the gov-
ernor asked Him, saying: Art

ses, dicens: *S.* Tu es rex Ju-
dæórum? *C.* Dicit illi Jesus: ✠
Tu dicis. *C.* Et cum accusa-
rétur a princípibus sacerdotum
et senióribus, nihil res-
póndit: Tunc dicit illi Pilátus:
S. Non audis quanta advé-
rsum te dicunt testimónia? *C.*
Et non respóndit ei ad ullum
verbum, ita ut mirarétur præ-
ses veheménter. Per diem au-
tem solémnem consuéverat
præses pópulo dimittere unum
vinctum, quem voluissent. Ha-
bébat autem tunc
vinctum insignem,
qui dicebátur Bar-
ábbas. Congregatis
ergo illis dixit Pi-
látus: *S.* Quem vul-
tis dimittam vobis:
Barábbam, an Je-
sum, qui dicitur
Christus? *C.* Sci-
ébat enim quod
per invidiam tradi-
dissent eum. Se-
dente autem illo
pro tribunáli, mi-
sit ad eum uxor e-
jus, dicens: *S.* Nihil tibi et jus-
to illi: multa enim passa sum
hódie per visum propter eum.
C. Príncipes autem sacerdotum
et senióres persuasérunt
pópulis ut péterent Baráb-
bam, Jesum vero pérderent.
Respóndens autem præses ait
illis: *S.* Quem vultis vobis de
duóbus dimitti? *C.* At illi dix-
érunt: *S.* Barábbam. *C.* Dicit
illis Pilátus: *S.* Quid ígitur fá-
ciam de Jesu, qui dicitur,
Christus? *C.* Dicunt omnes: *S.*

Thou the King of the Jews? Jesus
saith to him: Thou sayest it. And
when He was accused by the
chief priests and ancients, He an-
swered nothing. Then Pilate saith
to Him: Dost not Thou hear how
great testimonies they allege a-
gainst Thee? And He answered to
him never a word, so that the
governor wondered exceedingly.
Now upon the solemn day the
governor was accustomed to re-
lease to the people one prisoner,
whom they would. And he had
then a notorious
prisoner that was
called Barabbas.
They therefore be-
ing gathered to-
gether, Pilate said:
Whom will you
that I release to
you, Barabbas, or
Jesus that is call-
ed Christ? For he
knew that for en-
vy they had deliv-
ered Him. And
as he was sitting
in the place of
judgment his wife sent to him,
saying: Have thou nothing to do
with that just man, for I have
suffered many things this day in a
dream because of Him. But the
chief priests and ancients per-
suaded the people that they
should ask Barabbas, and make
Jesus away. And the governor
answering, said to them: Whether
will you of the two to be released
unto you? But they said: Bar-
abbas. Pilate saith to them: What
shall I do then with Jesus that is

